

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
38-е заседание,
состоявшееся во вторник,
10 декабря 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 38-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.38
1 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку на неофициальных консультациях пока был полностью согласован лишь один проект резолюции, представляется маловероятным, что Комитет сможет утвердить проект резолюции или решения по каждому рассматриваемому пункту до 17 декабря, т.е. к той дате, когда, по заявлению Председателя Генеральной Ассамблеи, основная часть работы на пятьдесят первой сессии должна быть завершена. Поэтому бюро приняло решение пересмотреть программу работы на оставшуюся часть года и исключило из нее пункт 111, ту часть пункта 112 повестки дня, которая касается реформы закупочной деятельности в Секретариате Организации Объединенных Наций, и ту часть пункта 116 повестки дня, которая касается восьмого доклада о внедрении Комплексной системы управленческой информации (ИМИС). Кроме того, что касается пункта 141 повестки дня (Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора), то, поскольку распространенный координатором проект резолюции носил чисто процедурный характер, бюро решило предоставить координатору еще одну возможность завершить консультации по этому пункту. В противном случае рассмотрение этого пункта пришлось бы перенести на следующий год. То же самое относится к пункту 120 повестки дня, касающемуся управления людскими ресурсами.

2. Кроме того, бюро предложило ограничить продолжительность выступлений представителей как делегаций, так и Секретариата 10 минутами.

3. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) спрашивает, будут ли приниматься решения по пунктам 121 и 122 повестки дня, касающимся общей системы и пенсионной системы. Ее делегация готова согласиться с предложением об ограничении продолжительности выступлений 10 минутами, однако это правило должно действовать лишь до завершения основной части пятьдесят первой сессии.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что оба эти пункта повестки дня содержат элементы, которые необходимо рассмотреть до конца 1996 года и которые касаются бюджета Правления Пенсионного фонда и вопроса об окладах.

5. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что, поскольку рекомендации Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) имеют непосредственные последствия для бюджета, любое решение по этому вопросу тесно связано с обсуждениями по пункту 116 повестки дня, касающемуся бюджета по программам.

6. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) отмечая, что, хотя делегация его страны приняла к сведению замечания Председателя по вопросу об ограничении продолжительности выступлений 10 минутами, подчеркивает, что меры, призванные ускорить работу Комитета, никогда не должны игнорировать необходимость проведения обстоятельных обсуждений, посвященных ответам на вопросы, для чего неизбежно требуется больше времени.

7. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) говорит, что делегация его страны поддерживает замечание делегации Кубы, касающееся пункта 121 повестки дня. Председателю также следует представить дополнительную информацию о намерениях Комитета в отношении пункта 115 повестки дня, касающегося улучшения финансового положения Организации. Оратор напоминает Комитету о том, что, поскольку на нынешний год запланировано обсуждение кадровых вопросов, следовало бы добиться определенного прогресса по пункту, касающемуся управления людскими ресурсами.

8. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) говорит, что координатору, отвечающему за работу по пункту 120 повестки дня, следует в последний раз попытаться подготовить консенсусную резолюцию. Отметив, что предварительная программа работы на период 9-17 декабря 1996 года предусматривает проведение трех раундов неофициальных консультаций по вопросу об управлении людскими ресурсами, делегация оратора задает вопрос о том, не следует ли при отсутствии сколько-нибудь ощутимого прогресса в рамках первого раунда консультаций использовать оставшееся время для рассмотрения других приоритетных вопросов.

9. Г-н ШТЁКЛЬ (Германия) соглашается с тем, что Комитету следует приложить особые усилия в целях достижения согласия по пункту 120. Он предлагает, чтобы в ходе проведения следующего неофициального заседания по вопросу об управлении людскими ресурсами делегации сосредоточили свое внимание на таких неотложных вопросах, как мораторий на набор персонала, вакансии и делегирование полномочий. В зависимости от результатов этого заседания Комитет впоследствии мог бы принять решение о целесообразности продолжения обсуждения этого пункта.

10. Г-н БИСТА (Непал) отмечает, что рассмотрение пункта 140 повестки дня было отложено, говорит, что делегация его страны хотела бы получить дополнительную информацию о позиции Консультативного комитета в отношении доклада Генерального секретаря об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

11. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), которая выступает от имени Группы 77 и Китая и которую поддерживают г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда), г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), г-н ВАН Юйхуэ (Китай) и г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран), одобряет предложение бюро о том, чтобы отложить рассмотрение пункта 111 повестки дня, касающегося докладов Комиссии ревизоров, и продолжить усилия в целях достижения консенсуса по докладу Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора. Оратор также поддерживает выдвинутое делегацией Германии предложение по пункту 120 повестки дня.

12. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия) говорит, что, поскольку пункты 121 и 122 повестки дня имеют непосредственные последствия для бюджета, их рассмотрению следует посвятить все незанятое время, которое может остаться у Комитета.

13. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (секретарь Комитета), отвечая на замечания делегации Непала, говорит, что, поскольку достаточного времени для изучения всей соответствующей документации не имеется, Комитет постановил рассмотреть пункт 140 повестки дня во всех его аспектах на последующих заседаниях в 1997 году. Вместе с тем он постановил уделить первоочередное внимание рассмотрению вопросов, касающихся шкалы взносов для операций по поддержанию мира и имеющих отношение к Чешской Республике, Словакии и Замбии. Бюро поручило заниматься этим вопросом координатору, отвечающему за работу по пункту 140 повестки дня, и, поскольку консультации еще не закончились, оно решило начать его рассмотрение в конце основной части пятьдесят первой сессии.

14. Полагая, что основную обеспокоенность делегации Непала вызывают вопросы, связанные с прикомандированными сотрудниками, оратор говорит, что недавно был издан соответствующий доклад, который был представлен Консультативному комитету. К сожалению, Консультативный комитет был очень занят и не смог углубленно изучить этот доклад. Поэтому он также будет рассмотрен в ходе последующих заседаний в 1997 году.

15. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что делегация ее страны не знала о том, что координатор по пункту 140 повестки дня начал консультации по вопросу о шкале взносов. Если такие консультации действительно были начаты, то оратор просит Секретариат обеспечить более

полное информирование делегаций. Совершенно очевидно, что необходимо повысить прозрачность.

16. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая в своем качестве координатора по пункту 140 повестки дня, говорит, что, поскольку все вопросы, касающиеся шкалы взносов для операций по поддержанию мира, носят чрезвычайно деликатный характер, он намерен провести как можно более широкие консультации, с тем чтобы выяснить мнение всех членов Комитета. Поэтому он просит бюро отложить проведение неофициальных консультаций до завершения основной части пятьдесят первой сессии.

17. Г-н БИСТА (Непал) говорит, что он всего лишь хотел узнать, будет ли в ходе основной части пятьдесят первой сессии обсуждаться вопрос о компенсации в случае смерти или потери нетрудоспособности. Он считает, что, если какая-либо делегация выражает обеспокоенность в связи с тем или иным пунктом, то с ней, по крайней мере, следует проконсультироваться до принятия решения о перенесении сроков или отсрочке рассмотрения этого пункта.

18. Г-н ХО (Сингапур) говорит, что он потрясен отсутствием прозрачности в связи с проведением консультаций по пункту 140 повестки дня. Он не согласится ни с каким готовым документом, который будет представлен на утверждение Генеральной Ассамблее за один день до окончания сессии.

19. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) поддерживает мнения предыдущих ораторов и говорит, что проходящие консультации должны быть открытыми и прозрачными. Она также не согласится ни с каким подготовленным без участия ее делегации документом, который будет представлен Комитету.

20. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) поддерживает мнения, выраженные предыдущими ораторами.

21. Г-н БОГАЕВСЬКИЙ (Украина) говорит, что его делегация в целом поддерживает предложения Группы 77 и других ораторов. По его мнению, Комитету следует сосредоточить свое внимание на тех вопросах, которые либо уже обсуждались, либо должны быть обсуждены, например, на вопросах, касающихся бюджета по программам и шкалы взносов. Для Комитета было бы нереалистичным братья за рассмотрение новых вопросов.

22. Г-н СИАЛ (Пакистан) выражает обеспокоенность по поводу отсутствия прозрачности в связи с неофициальными консультациями по пункту 140 повестки дня, которую усугубляет тот факт, что его страна предоставляет самые крупные воинские контингенты. Оратор выражает надежду на то, что в будущем консультации будут проводиться со всеми заинтересованными делегациями.

23. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) говорит, что делегация его страны высказывает серьезные оговорки в отношении того, каким образом проводятся неофициальные консультации. О проведении всех неофициальных консультаций следует объявлять в ходе заседаний Комитета или помещать соответствующую информацию на доске объявлений в зале заседаний № 5.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет занимается обсуждением финансовых аспектов взносов в бюджет операций по поддержанию мира, а не вопросами, касающимися предоставления воинских контингентов. В то же время он добавляет, что все соображения, высказанные по пункту 140 повестки дня, будут рассмотрены.

25. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран), касаясь пункта 116 повестки дня, просит Секретариат разъяснить вопрос о статусе документа A/C.5/50/71 о перестройке Центра по правам человека.

26. Г-н ТАКАСУ (Контролер) отвечает, что доклад Генерального секретаря о перестройке Центра по правам человека (A/C.5/50/71) был представлен в июне 1996 года в соответствии с одним из положений резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, предусматривавшим представления Генеральным секретарем доклада с предложениями относительно надлежащего объема и распределения ресурсов для Центра по правам человека. Этот доклад был указан в программе работы Комитета по пункту, касающемуся бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Поэтому Комитет может рассматривать его в этом контексте.

27. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) спрашивает о том, не были ли некоторые из содержащихся в докладе предложений уже осуществлены.

28. Г-н ТАКАСУ (Контролер), говорит, что перестройка Центра по правам человека осуществляется с момента опубликования доклада. С 1 октября 1996 года Верховный комиссар по правам человека проводит реорганизацию штатов Центра в целях создания новой, упорядоченной структуры к апрелю 1997 года. Перестройка осуществляется транспарентно, и в предложениях по бюджету на следующий период будет отражена новая структура Центра.

29. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) спрашивает о том, по каким направлениям процесс перестройки уже завершен, насколько была обеспечена транспарентность и имеются ли решения директивных органов о проведении перестройки.

30. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что вопрос о перестройке Центра не только имеет самое непосредственное отношение к пункту 116 повестки дня, но и тесно связан с другими пунктами повестки дня. К сожалению, процедуры принятия решений на межправительственном уровне были нарушены и перестройка была начата без ведома Генеральной Ассамблеи.

31. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) говорит, что Комитет был информирован о планах Верховного комиссара. В соответствующей резолюции о Центре не предусматривалось, что для начала перестройки требуется санкция Комитета. Будучи руководителем Центра, Верховный комиссар действует исключительно в пределах круга своих полномочий. Что касается обеспокоенности представителя Кубы, то оратор обращает внимание на принятую на нынешней сессии резолюции Третьего комитета, в которой Генеральная Ассамблея полностью поддержала перестройку Центра.

32. Г-н МОХТЕФИ (Алжир) говорит, что он разделяет обеспокоенность представителей Уганды и Кубы и весьма скептически относится к тому, каким образом проводится перестройка в целом. Она имеет важные последствия стратегического и бюджетного характера, и оратор намерен поднять вопрос об этих последствиях на неофициальных заседаниях Комитета.

33. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) поддерживает заявление представителя Ирландии. Она считает необходимым провести углубленный анализ процесса перестройки Центра по правам человека и будет ждать результатов окончательного рассмотрения этого вопроса.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он принял к сведению выраженную делегациями обеспокоенность в связи с этим вопросом.

35. Он предлагает исходить из того, что Комитет желает продолжить свою работу в соответствии с расписанием на период 9-17 декабря 1996 года, которое было представлено бюро и в которое Комитет внес свои поправки.

36. Предложение принимается.

37. Г-жа АРАГОН (Филиппины), выступая в качестве координатора по пункту 141 повестки дня, говорит, что проект резолюции по этому пункту был распространен совместно с информационными материалами, запрошенными делегациями. Заинтересованные делегации могут представить предложения о любых поправках к проекту до проведения неофициального заседания, посвященного его рассмотрению.

38. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия), докладывая о результатах консультаций по вопросу о шкале взносов Организации Объединенных Наций, говорит, что в целях подготовки проекта резолюции о руководящих принципах для Комитета по взносам в связи с подготовкой новой шкалы взносов для Организации Объединенных Наций на период 1998-2000 годов было проведено шесть неофициальных заседаний и запланировано провести еще два заседания. На основе рекомендаций Комитета по взносам был представлен проект текста, около 20 пунктов которого еще не рассмотрены. Основными факторами, сдерживающими достижение прогресса на этих консультациях, являются несовпадающие интересы в том, что касается различных элементов, используемых для определения размера взносов государств-членов, и желательных темпов и масштабов изменения шкалы, а также расхождения во мнениях относительно того, следует ли использовать более краткосрочный или более долгосрочный подход. Оратор настоятельно призывает делегации вести переговоры в духе доброй воли и согласовать проект без голосования и добавляет, что новая шкала должна применяться не только в отношении Организации Объединенных Наций, но и в отношении всей системы Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.